Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ponieważ Bóg dopomógł Lewitom, którzy nieśli skrzynię Przymierza z JAHWE, złożono na ofiarę rzeźną siedem cielców i siedem baranów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A ponieważ Bóg dopomógł Lewitom, którzy nieśli skrzynię Przymierza z JAHWE, złożono na ofiarę rzeźną siedem cielców i siedem baranów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I kiedy Bóg wspomógł Lewitów niosących arkę przymierza JAHWE, złożyli w ofierze siedem wołów i siedem baranów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się, gdy Bóg wspomógł Lewitów, niosących skrzynię przymierza Pańskiego, że ofiarowali siedm wołów, i siedm baranów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy Bóg wspomógł Lewity, którzy nieśli skrzynię przymierza PANSKIEGO, ofiarowano siedm byków i siedm baranów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ponieważ Bóg wspomagał lewitów niosących Arkę Przymierza Pańskiego, ofiarowano siedem cielców i siedem baranów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A ponieważ Bóg dopomógł Lewitom, którzy nieśli Skrzynię Przymierza Pańskiego, złożono na krwawą ofiarę siedem cielców i siedem baranów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A gdy Bóg wspomógł lewitów niosących Arkę Przymierza JAHWE, wtedy ofiarowano siedem wołów i siedem baranów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podczas gdy Bóg wspomagał lewitów niosących Arkę Przymierza JAHWE, złożono w ofierze siedem wołów i siedem baranów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ponieważ Jahwe wspierał lewitów niosących Arkę Przymierza Jahwe, złożono w ofierze siedem wołów i siedem baranów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сталося коли скріпив Бог Левітів, що несли кивот господнього завіту і принесли в жертву сім телят і сім баранів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy Bóg przyszedł z pomocą Lewitom, niosącym Skrzynię Przymierza WIEKUISTEGO, stało się, że ofiarowali siedem byków i siedem baranów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I prawdziwy Bóg dopomagał Lewitom, którzy nieśli Arkę Przymierza JAHWE, po czym złożyli w ofierze siedem młodych byków i siedem baranów. |